



FROM THE TỪ BÊN NÀY
PACIFIC THẢI BÌNH
RIM DƯƠNG
TO ALL MY GỢI
FRIENDS BẠN

A Hoat Nguyen Digital Journal

Photos, Paints and Verses by Hoat Nguyen Mar 2010
©All rights reserved



*Năm xưa,
Mây thấp, núi xanh lam
Gió khuấy vẩn vương những ngày bụi đỏ
Tuổi thơ xưa chập chững bước chân non,*

*Trường xưa trên đồi thông trơn trượt
Mái tôn đen, sân đất sỏi đơn sơ
Quần xanh áo trắng những ngày xanh*

*Xe đạp máy lên xuống những con đường,
Như chim sẻ vô tư, dẹt cỏ sườn đồi,
Tha thướt áo dài lẩn lộn lối đi ...*

*Có những ngày mưa con mưa tầm tã,
Mưa rừng từ sáng qua đêm
Mưa, mưa, mưa rộng ràng tôi mãi yêu mưa*

*Khi mưa đến, bùn đỏ theo sau,
Đầm lầy đỏ, những con đường đã chuyển
Tôi yêu chúng "dòng sông bùn đỏ nội thành " ...*

.....

*Ngậm ngùi nhớ lại ngày xưa
Ngàn dặm xa xôi, tôi đã xa nhà
Gờ như hải âu hương về đất ấm*

Pleiku ơi, thương nhớ đây vơi...

Nguyễn Ngọc-Hoạt, Mar 2010

PLEIKU



A Hoat Nguyen Digital Journal

Photos, Paints and Verses by Hoat Nguyen Mar 2010
©All rights reserved

ON THE HILLSIDE

Yesteryears rusty green and clouded sky,
Red dirt stirred, small winds picked up,
Innocent days I skipped running,

On top of low hill, school stood lonely
Tin roofed, mixed gravel schoolyard rusty metal it looks
White shirt, blue pants those happy days...

Motor bike rode up and down the roads,
Naive the days, like a sparrow weaved hillsides,
White long-dress sketched the way...

There were the days those hard rains came,
The monsoons in mid of the day or morning and rains passed the
nights
Rains rains, I love the rains....

As rain came, the red mud followed,
Long-red swamps, the roads became
Love them, too, the inner city "red-mud-rivers" ...

.....

I have been away long enough
Now, think of it, like a seagull inward for land,

Pleiku, I miss you so...

Hoat Nguyen

Nhánh hoa đến bạn (những người còn ở lại Pleiku)

Thời gian qua đi,
Mặt trời và gió đến rồi đi
Và, tôi chứng kiến những mùa thay đổi
Kể từ mùa xuân, mùa hè và đến mùa
thu,
Sớm mùa đông sẽ trở lại trời này
Nơi này và các đường đơn độc của tôi,
hay với bạn bè
Những màu sắc chưa phai,
Hy vọng và ký thức vẫn còn đó với thời
gian,
Và tình thân hữu, bảo trọng giấc mơ
xưa...

Nguyễn Ngọc-Hoạt, Mar 2010



Photos, Paints and Verses by Hoat Nguyen - Mar 2010

©All rights reserved



©Hoat Nguyen

Time is passing through,
Sun and wind were repeated appears
And , I witness the seasons change
Since spring, summer and that the fall,
Soon winter will possess this sky
This place and my lone paths, or with that my friends
The colors have yet fading,
Hope and sense persist thru time,
And the friendship that keeps going...

Hoat Nguyen

A Hoat Nguyen Digital Journal